

Текин Йылдыз против Турции

[Tekin Yıldız – Turkey] (№ 22913/04)

Постановление от 10 ноября 2005 г. [вынесено III Секцией (в прежнем составе)]

Обстоятельства дела

Заявитель, которому было назначено наказание в виде лишения свободы за членство в террористической организации, находясь в заключении, начал длительную голодовку, которая привела к тому, что у него развился синдром Вернике-Корсакова. Исполнение назначенного ему наказания было отсрочено на шесть месяцев на том основании, что по медицинским показаниям он не мог находиться в заключении; эта мера была продлена ввиду медицинского заключения, в котором указывалось, что его симптомы продолжают сохраняться. С учетом результатов следующей медицинской экспертизы, исполнение назначенного ему наказания было приостановлено до его полного выздоровления. Заявитель был арестован по обвинению в том, что он вновь возобновил свою преступную деятельность, и был отправлен назад в тюрьму. Несмотря на ранее вынесенное постановление суда о том, что в его действиях отсутствовал состав преступления, он оставался в тюрьме в течение восьми месяцев. Европейский Суд направил в Турцию миссию по установлению фактов по поводу 53 схожих дел; миссия Суда инспектировала тюрьмы вместе с комиссией экспертов, имея мандат на оценку физической возможности заявителей по этим делам отбывать наказание, связанное с лишением свободы, по медицинским показателям.

Вопросы права

По поводу соблюдения требований Статьи 3 Конвенции. Все медицинские обследования, проводившиеся до того, как заявитель был отправлен назад в тюрьму, подтвердили первоначальный диагноз о наличии у него синдрома Вернике-Корсакова. Состояние здоровья заявителя последовательно оценивалось как несовместимое с нахождением под стражей. Не имеется доказательств, ставящих под сомнение таких оценок, равно как и в период заключения заявителя или впоследствии не случилось ничего такого, что могло бы поставить их под сомнение. Комиссия экспертов, обследовавшая заявителя спустя некоторое время после его освобождения из заключения, последовавшего после почти восьмимесячного содержания под стражей, пришла к выводу, что он страдал от последствий синдрома Вернике-Корсакова, которые делали его физически непригодным к отбыванию наказания, связанного с лишением свободы.

Положение заявителя, которое было усугублено его водворением назад в тюрьму и последующим содержанием под стражей, достигло такой степени тяжести, что оно стало подпадать под действие положений Статьи 3 Конвенции. Нельзя считать, что национальные власти, которые приняли решение водворить заявителя назад в тюрьму держать его под стражей на протяжении примерно восьми месяцев, вопреки отсутствию положительных перемен в состоянии его здоровья, действовали в соответствии с требованиями Статьи 3 Конвенции. Европейский Суд счел, что страдания, причиненные заявителю, которые вышли за пределы страданий, неизбежно сопутствующих содержанию под стражей, и лечению от заболевания, подобного

синдрому Вернике-Корсакова, образуют бесчеловечное и унижающее достоинство человека обращение.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований Статьи 3 Конвенции (вынесено единогласно).

Европейский Суд также постановил единогласно, что нарушение требований Статьи 3 Конвенции имело бы место в случае, если заявителя надлежало бы водворить назад в тюрьму в отсутствие значительного улучшения его медицинских показателей, дающих возможность выдержать такую меру.

По поводу применения Статьи 46 Конвенции. Европейский Суд счел необходимым – в исключительном порядке – указать государству-ответчику на те меры, которые Суд считает надлежащими для разрешения определенных проблем, которые обнаружились в официальной системе подготовки заключений судебно-медицинской экспертизы, принятой в настоящее время в Турции.

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявителю некую сумму в качестве компенсации в возмещение причиненного ему морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.